

Estimados Brigitte y Bernd,

*Liebe Brigitte, lieber Bernd,*

Desde Ecuador enviamos nuestros saludos esperando que estén muy bien.

*Aus Ecuador grüßen wir und hoffen, dass es Ihnen gut geht.*

Agradecemos mucho su esfuerzo invertido en la realización del concierto de beneficencia con la finalidad de recaudar fondos luego del devastador terremoto del mes de abril en nuestro país; estamos muy contentos que el concierto haya tenido éxito y haya salido conforme esperaban, agradecemos infinitamente su apoyo pues es gracias a personas de buen corazón como ustedes, que la esperanza se mantiene y podemos realizar acciones aquí en el país a favor de la niñez y sus familias, más aún ahora luego de la situación lamentable vivida hace dos meses.

*Wir danken Ihnen sehr für die investierten Anstrengungen bei der Realisierung des Benefizkonzertes zur Schaffung einer (finanziellen) Arbeitsgrundlage nach den erdbebenbedingten Verwüstungen in unserem Land im April; wir freuen uns, dass das Konzert erfolgreich war und den erhofften Ertrag erzielt hat. Wir sind unendlich dankbar für Ihre Hilfe und die der Personen, die das Herz auf dem rechten Fleck haben wie Sie, auf dass die Hoffnung erhalten bleibt und wir Aktionen realisieren können hier im Land zugunsten der Kinder und ihrer Familien auch noch jetzt zwei Monate nach dem beklagenswerten Ereignis.*

Les queremos compartir que como Kindernothilfe inmediatamente unos días después del terremoto, nos pusimos en contacto con una fundación local en Muisne, a través de quienes iniciamos un trabajo conjunto para apoyar y realizar actividades con niños y sus familias con la finalidad de ayudarles a sobrellevar esta lamentable situación, creando unos denominados “espacios seguros de niñez de Muisne”.

*Gern wollen wir Ihnen mitteilen, dass die Kindernothilfe gleich zwei Tage nach dem Erdbeben in Kontakt kommen konnte mit einer regionalen Stiftung in Muisne, mit der wir die Gemeinschaftsarbeit initiieren konnten, um Hilfsaktivitäten für Kinder mit ihren Familien, um ihnen zu helfen und ihnen ihre bedauerliche Lage erträglich zu machen, indem wir einige „Sichere Orte für die Kinder von Muisne“ gründeten.*

Los objetivos principales de este trabajo son:

*Die vorrangigen Ziele dieser Arbeit sind:*

- Capacitar a los educadores, promotores, personal de apoyo y coordinadores del proyecto, para dar respuesta inmediata a la niñez afectada por la emergencia.
- *Erwachsene, Helfer, Unterstützer und Projektleiter befähigen, Soforthilfe für die von der Notlage betroffenen Kinder zu leisten*
- Brindar apoyo psico-educativo a los niños y niñas mediante actividades pedagógicas enmarcadas en un ambiente lúdico y recreativo, incorporando a sus referentes familiares en el proceso, que permita recuperar y fortalecer sus competencias comunicativas, creativas y sociales.

- *Psychosoziale Angebote für Kinder unterbreiten mittels pädagogischen Aktivitäten in einem spielerischen und Entlastung bietenden Umfeld unter Einbeziehung ihrer Familien in einen Prozess, der die Reaktivierung und Stärkung ihrer kommunikativen, kreativen und sozialen Kompetenzen erlaubt*
- Generar capacidades en los referentes familiares de los niños y niñas, para la práctica de principios y valores que posibilite relaciones de protección y apego familiar.
- *Erzeugung von Fähigkeiten in den betroffenen Familien, die ein von Grundsätzen und Werten geleitetes Verhalten begünstigen, das familiären Schutz und gegenseitige Unterstützung ermöglicht.*

Queremos compartirles unas fotografías del trabajo realizado en Muisne.

*Gern fügen wir einige Fotos von der in Muisne realisierten Arbeit an.*

Bueno, eso es todo por el momento, nos despedimos no sin antes nuevamente manifestar nuestro sentido agradecimiento por sus maravillosas acciones, le pedimos que pueda transmitir nuestros agradecimientos a todas las personas que hicieron posible la realización de este concierto!

*Das ist eine Momentaufnahme, wir übermitteln nochmals unsere Dankbarkeit für ihre großartigen Aktionen und bitten Sie, unseren Dank an all die Personen zu übermitteln, die die Ermöglichung dieses Konzertes ermöglicht haben.*

Cordialmente,

*Mit herzlichen Grüßen*

Mauricio y Andrea  
**KNH ECUADOR**

*(Mauricio Bonifaz und Andrea Yépez, Leiter und stellv. Leiterin Kindernothilfe Ecuador)*